

# SIEMENS

## SITOP PSU100L

6EP1 332-1LB00 24 V/2.5 A  
 6EP1 333-1LB00 24 V/5 A  
 6EP1 334-1LB00 24 V/10 A

Betriebsanleitung (kompakt)  
 Operating Instructions (compact)  
 Notice de service (compacte)  
 Istruzioni operative (descrizione sintetica)  
 Instrucciones de servicio (resumidas)



Bild 1: Ansicht Geräte  
 Figure 1: View of units  
 Figure 1: Vue des appareils  
 Figura 1: Vista degli apparecchi  
 Figura 1: Vista del aparato

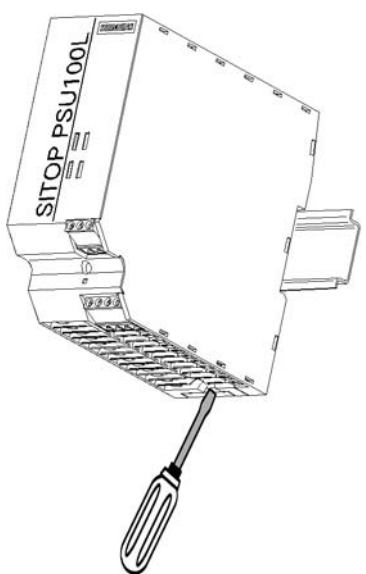


Bild 2: Montage  
 Figure 2: Mounting  
 Figure 2: Fixation  
 Figura 2: Montaggio  
 Figura 2: Montaje

### DEUTSCH

#### Beschreibung

Siehe auch Bild 1  
 Die SITOP-Stromversorgungen PSU100L sind Einbaugeräte, Schutzart IP20, Schutzklasse I.  
 Primär getaktete Stromversorgungen zum Anschluss an 1-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT- oder IT-Netz nach VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) mit Nennspannungen 120/230 V, 50/60 Hz; Ausgangsspannung +24 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

#### Sicherheitshinweise

- ACHTUNG**
- Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.
  - Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Instruktionen und Warnhinweise der zugehörigen Technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.
  - Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.
  - Warnung: Spannungseinstellung nur für Erstinstallation verwenden
  - EN-Anforderung (EN55022) Warnung: Dies ist eine Einrichtung der Klasse A. Diese Einrichtung kann im Wohnbereich Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen durchzuführen.

#### Montage

Siehe auch Bild 2  
 Montage auf Normprofilschiene DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
 Das Gerät ist so zu montieren, dass die Ein- und Ausgangsklemmen unten sind. Unterhalb und oberhalb des Gerätes sind Freiräume von mindestens 50 mm einzuhalten.

#### Anschließen

Siehe auch Bild 3  
**! WARNUNG**  
 Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

### ENGLISH

#### Description

See also Figure 1  
 The SITOP power supplies PSU100L are built-in units, IP20 degree of protection, protection class I.  
 Primary switched-mode power supplies for connection to 1-phase AC system (TN, TT or IT system in accordance with VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) with rated voltages of 120/230 V, 50/60 Hz; +24 V DC output voltage, isolated, short-circuit-proof and idling-proof.

#### Safety notes

- NOTICE**
- Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.
  - Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the corresponding documentation are observed.
  - Only qualified personnel are allowed to install the device/system and set it into operation.
  - Warning: Use voltage setting only for first installation
  - EN-requirement (EN55022) Warning: This is a class A system. The equipment may cause RF interference in residential areas. In this case, the operator company may be held liable for taking appropriate measures.

#### Assembling

See also Figure 2  
 Mounting on standard mounting rail DIN EN 60715-TH35-15/7.5.  
 The device must be mounted in such a way that the input and output terminals are at the bottom. Above and below the device, clearance spaces of at least 50 mm must be maintained.

#### Connecting

See also Figure 3  
**! WARNING**  
 Before installation or maintenance work can begin, the system's main switch must be switched off and measures taken to prevent it being switched on again. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.

### FRANÇAIS

#### Description

Voir aussi Figure 1  
 Les alimentations SITOP PSU100L sont des appareils encastrables, de degré de protection IP20 classe de protection I.  
 Alimentations à découpage au primaire pour raccordement au réseau CA monophasé (réseau TN, TT ou IT selon VDE 0100 T 300 / CEI 364-3) avec des tensions nominales de 120/230 V, 50/60 Hz ; tension de sortie +24 V CC, avec séparation galvanique, protection contre les courts-circuits et tenue à la marche à vide.

#### Consignes de sécurité

- IMPORTANT**
- L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.
  - Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.
  - L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doit impérativement être effectué par des personnes qualifiées.
  - Attention : Procéder au réglage de la tension uniquement lors de la première installation
  - Demand EN 55022 Attention : Il s'agit d'un dispositif de classe A. Ce dispositif peut causer des interférences en zone résidentielle. Dans ce cas, l'exploitant peut être invité à prendre les mesures nécessaires.

#### Fixation

Voir aussi Figure 2  
 Fixation sur rail symétrique DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
 L'appareil doit être fixé de sorte que les bornes d'entrée et les bornes de sortie se trouvent en bas. Des dégagements d'au-moins 50 mm doivent être respectés en dessous et au-dessus de l'appareil.

#### Raccordement

Voir aussi Figure 3  
**! ATTENTION**  
 Avant de commencer les travaux d'installation ou de maintenance, couper l'interrupteur général de l'installation et le condamner pour empêcher la remise sous tension. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

### ITALIANO

#### Descrizione

Vedere anche Figura 1  
 Gli alimentatori SITOP PSU100L sono apparecchi da incasso con grado di protezione IP20 e classe di sicurezza I.  
 Si tratta di alimentatori a commutazione del primario da collegare alla rete alternata monofase (rete TN, TT o IT secondo VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) con tensioni nominali 120/230 V, 50/60 Hz; tensione di uscita +24 V DC, con separazione galvanica, a prova di cortocircuito e resistenti al funzionamento a vuoto.

#### Avvertenze di sicurezza

- ATTENZIONE**
- Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, una installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.
  - Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.
  - L'apparecchio/il sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.
  - Avvertenza: Utilizzare l'impostazione di tensione solo per la prima installazione
  - EN-richiesta (EN55022) Avvertenza: Quest'è un'apparecchiatura di Classe A. Questa apparecchiatura può causare disturbi radio nell'ambiente domestico. In questo caso si può richiedere all' esercente di adottare misure adeguate.

#### Montaggio

Vedere anche Figura 2  
 Montaggio su guida profilata normalizzata DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
 L'apparecchio va montato con i morsetti d'ingresso e quelli di uscita in basso. Lasciare almeno 50 mm di spazio libero sotto e sopra l'apparecchio.

#### Collegamento

Vedere anche Figura 3  
**! AVVERTENZA**  
 Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinserire l'interruttore principale dell'impianto e assicurarne contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

### ESPAÑOL

#### Descripción

Consulte también Figura 1  
 Las fuentes de alimentación SITOP PSU100L son aparatos con grado de protección IP20 y clase de protección I.  
 Fuentes de alimentación conmutadas en primario para la conexión a la red alterna monofásica (red TN, TT o IT según VDE 0100 T 300/EC 364-3) con tensiones nominales de 120/230 V, 50/60 Hz; tensión de salida +24 V DC, aislamiento galvánico, resistentes a cortocircuito y a marcha en vacío.

#### Consignas de seguridad

- ATENCIÓN**
- El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.
  - Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.
  - La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.
  - Advertencia: El ajuste de tensión sólo debe usarse durante la primera instalación
  - EN-requisito (EN55022) Advertencia: Se trata de un dispositivo de clase A. Es posible que este equipo cause radiointerferencias en zonas residenciales. En tal caso, será obligación del usuario tomar todas las medidas que sean necesarias para corregir este problema.

#### Montaje

Consulte también Figura 2  
 Fijación sobre perfil DIN EN 60715-TH35-15/7,5.  
 El aparato debe montarse de modo que los bornes de entrada y salida queden abajo. Por arriba y abajo de la fuente es necesario dejar un espacio libre de al menos 50 mm.

#### Conexión

Consulte también Figura 3  
**! ADVERTENCIA**  
 Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento, se deberá abrir el interruptor principal del cuadro/tablero y protegerlo para evitar su cierre. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.

